ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

EWH 30-100 Major LZR 2

Инструкция по эксплуатации водонагревателя электрического аккумуляционного серии EWH 30-100 Major LZR 2

Мы благодарим Вас за сделанный выбор!

Вы выбрали первоклассный продукт от Electrolux, который, мы надеемся, доставит Вам много радости в будущем. Electrolux стремится предложить как можно более широкий ассортимент качественной продукции, который сможет сделать Вашу жизнь еще более удобной. Вы можете увидеть несколько примеров на обложке этой инструкции. А также получить подробную информацию на сайте **www.home-comfort.ru**. Внимательно изучите данное руководство, чтобы правильно использовать Ваш новый водонагреватель и наслаждаться его преимуществами. Мы гарантируем, что он сделает Вашу жизнь намного комфортнее, благодаря легкости в использовании. Удачи!

Адреса сервисных центров Вы можете найти на сайте: **www.home-comfort.ru** или у Вашего дилера.

Содержание

Введение	**3**
Комплектация	**3**
Краткое описание водонагревателя	**3**
Панель управления	**4**
Монтаж водонагревателя	**4**
Подключение к водопроводу	**4**
Подключение к электрической сети	**5**
Эксплуатация	**6**
Меры предосторожности	**6**
Устранение неполадок	**8**
Технические характеристики	**9**
Уход и техническое обслуживание	**10**
Утилизация	**11**
Дата изготовления	**11**
Сертификация	**12**
Гарантийный талон	**22**

Гарантийное обслуживание производится в соответствии с гарантийными обязательствами, перечисленными в гарантийном талоне.

Примечание:

В тексте данной инструкции электрический аккумуляционный водонагреватель может иметь следующие технические названия: водонагреватель, прибор, устройство и пр.

Введение

Электрический водонагреватель накопительного типа предназначен для нагрева поступающей из водопровода холодной воды. Он применяется в бытовых целях. Установка и первый запуск водонагревателя должны производиться квалифицированным специалистом, который может нести ответственность за правильность установки и дать рекомендации по использованию водонагревателя.
При подключении должны быть соблюдены действующие стандарты и правила.
Перед установкой водонагревателя удостоверьтесь, что заземляющий электрод розетки должным образом заземлен. В случае отсутствия заземляющего электрода в розетке необходимо заземлить водонагреватель отдельным заземляющим проводом к выводу заземления на крепеже фланца нагревательного элемента. В случае отсутствия заземления запрещается осуществлять установку и эксплуатацию изделия.

Внимание!
Запрещается применять переносные розетки. Неправильная установка и эксплуатация электрического водонагревателя может привести к несчастным случаям или имущественному ущербу.

Комплектация

Электрический водонагреватель накопительного типа укомплектован основными элементами для установки и подключения.
В комплект водонагревателя входит:
- водонагреватель со шнуром питания;
- предохранительный клапан;
- УЗО с инструкцией по использованию;
- крепежные анкеры для монтажа;
- инструкция пользователя;
- гарантийный талон (в инструкции).

Краткое описание водонагревателя

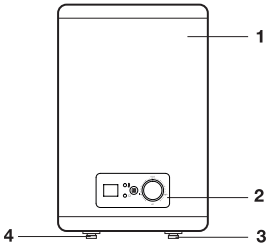


Рис. 1

1 Корпус
2 Панель управления
3 Выход горячей воды
4 Вход холодной воды

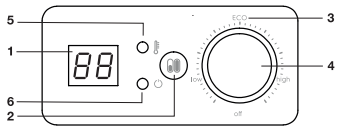
Автоматический контроль температуры воды: Открыв кран с горячей водой на смесителе на выходе водонагревателя, на вход начинает поступать холодная вода, заполняя внутренний бак. Вода в баке смешивается и ее температура понижается. Датчик термостата реагирует на понижение температуры воды, автоматически включается нагревательный элемент (ТЭН) и подогревает воду до заданной температуры. Когда температура достигнет заданной величины, ТЭН автоматически отключается.
Три уровня защиты водонагревателя:
- защита от перегрева;
- защита от превышающего норму гидравлического давления;
- УЗО (устройство защитного отключения).

Внутренние резервуары изготовлены из высококачественной медицинской нержавеющей стали.
В качестве дополнительной защиты внутреннего бака от коррозии водонагреватель оснащен магниевым анодом. Не забывайте проводить регулярное, не реже 1-го раза в год, техническое обслуживание и при необходимости замену магниевого анода*.
Тепловой нагревательный элемент (ТЭН), надежен и безопасен в эксплуатации, имеет долгий срок службы при правильной эксплуатации.
Экономичный режим (ECO) на панели управления обеспечивает:
- нагрев воды в водонагревателе только до температуры около 55 °C;
- снижает вероятность образования накипи;
- влияет на повышение рабочего ресурса водонагревателя.

* Только для моделей, оснащенных магниевым анодом.

Внутренняя утолщенная пенополиуретановая теплоизоляция позволяет эффективно сохранять температуру нагретой воды, сводит к минимуму теплопотери и снижает энергопотребление водонагревателя.
Встроенный температурный регулятор: обеспечивает постоянный и надежный контроль температуры воды в водонагревателе.
С помощью ручки регулировки Вы можете устанавливать температуру нагрева до 75 °С. Шкала регулировки отмечена диапазоном:
«Low» – низкая температура нагрева (до 35 °С);
«ECO» – экономичный режим – 50–55 °С;
«High» – высокая температура нагрева (до 75 °С).
Простая и удобная эксплуатация и обслуживание водонагревателя.

Панель управления



1 Дисплей
2 Кнопка переключения мощности. Положения:
Нажатая кнопка мощности - полная мощность 2000 Вт, отжатая кнопка мощности - половинная мощность - 1300Вт.
3 Указатель настройки экономичного режима
4 Ручка регулировки температуры
5. Индикатор нагрева, горит голубым когда идет нагрев
6. Индикатор напряжения, горит красным цветом когда прибор включен - ручка регулировки температуры не находится в положении OFF

Монтаж водонагревателя

Примечание:
Удостоверьтесь, что для установки электрического водонагревателя используются оригинальные детали, предоставленные производителем, которые могут выдержать вес наполненного водой водонагревателя. Не устанавливайте водонагреватель на крепление, пока не убедитесь, что крепление установлено надежно. В противном случае, электрический водонагреватель может упасть со стены, что приведет к его повреждению или может стать причиной серьезных травм. При выборе мест под отверстия для крепежных болтов, удостоверьтесь, что с обеих сторон от стен ванной комнаты или другого помещения до корпуса водонагревателя имеется зазор не менее 0,2 м для облегчения доступа при проведении технического обслуживания в случае необходимости.

В случае если в водонагреватель поступает вода напрямую из скважин, колодцев или водонапорных башен, для эксплуатации водонагревателя обязательно нужно использовать фильтр грубой очистки, для поступающей в водонагреватель, холодной воды. Фильтр грубой очистки можно приобрести в специализированных магазинах.
Если фильтр грубой очистки не установлен, гарантия на изделие не распространяется.
Электрический водонагреватель следует устанавливать на твердую вертикальную поверхность (стену).
После выбора места монтажа определите места под два крепежных болта с крюками (в зависимости от спецификаций выбранного изделия). Проделайте в стене два отверстия необходимой глубины, соответствующие размеру крепежных болтов, вставьте винты, поверните крюк вверх, плотно затяните гайки, а затем установите на него электрический водонагреватель (см. рис. 2).

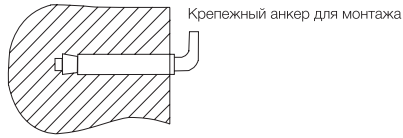


Рис. 2

При подключении к системе водоснабжения необходимо предусмотреть и реализовать установку индивидуальных запорных вентилей на линии подачи холодной воды в водонагреватель и на линии выхода горячей. Индивидуальные запорные вентили по линии горячей и холодной воды, должны быть в закрытом состоянии в период неиспользования водонагревателя, проведении профилактических и технологических работ на линии водоснабжения. Установка и правильное использование запорных вентилей является обязательным условием при предоставлении гарантийного обслуживания, а так же залогом длительной и безаварийной работы водонагревателя.
Если ванная комната слишком мала для

установки водонагревателя, он может быть установлен в любом другом помещении, защищенном от попадания прямых солнечных лучей и дождя. Однако для сокращения тепловых потерь в трубопроводе водонагреватель следует устанавливать как можно ближе к месту использования воды.

Подключение к водопроводу

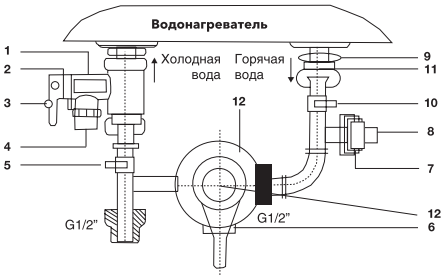


Рис. 3

1 Сливной предохранительный клапан.
2 Ручка слива.
3 Винт фиксации ручки слива.
4 Отверстие для сброса давления воды (подключения дренажной трубки).
5 Кран на входе холодной воды.
6 Тройник подсоединения холодной воды в бак и смесительный узел.
7 Подключение душа и/или смесителей.
8 Тройник горячей воды (для подключения следующей точки водоразбора).
9 Заглушка трубы*.
10 Кран на выходе горячей воды.
11 Патрубок вывода горячей воды.
12 Смеситель/душ.

Для подключения водонагревателя к водопроводу применяются трубы диаметром G1/2. Подключение обратного предохранительного клапана: клапан следует устанавливать в месте входа холодной воды (удостоверьтесь, что гибкая сливная трубка установлена, на отверстие спуска давления и слива воды и направлена вниз в специальный дренаж для удаления воды).
Во избежание протечек при подключении трубопровода на концы резьбовых соединений следует установить комплектные резиновые уплотнительные прокладки.

Если необходимо реализовать систему водоснабжения на несколько водоразборных точек, используйте способ соединения (см. рис. 4 и 4а).
Установка водонагревателей серии Major LZR 2 существенно облегчается возможностью установить их как вертикально, так и горизонтально в любом месте вашего дома, в отапливаемом (!) помещении. Желательно установить водонагреватель как можно ближе к месту использования горячей воды, поскольку чем меньше длина труб, тем меньше потери тепла. Как показано на рис. 4а, при горизонтальной установке водонагревателя трубы подводки должны быть расположены справа.

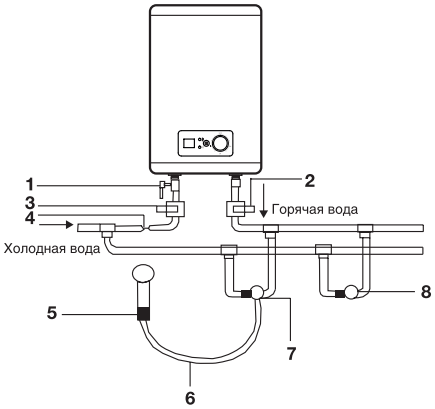


Рис. 4

1 Предохранительный сливной клапан.
2 Кран на выходе горячей воды.
3 Кран на входе холодной воды.
4 Впускной клапан.
5 Душевая насадка.
6 Металлический шланг.
7 Смеситель.
8 Дополнительная точка водоразбора.

* При отсутствии необходимости подключения водонагре вателя к последующей точке водоразбора устанавливается заглушка.

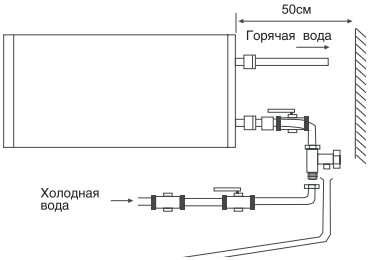


Рис. 4а

При горизонтальной установке прибора, трубы подвода воды должны находиться справа, размещение труб подвода слева недопустимо!

Подключение к электрической сети

Все водонагреватели накопительного типа серии EWH рассчитаны на подключение к электрической сети с однофазным напряжением 220/230 В. Перед подключением убедитесь, что параметры электросети в месте подключения соответствуют параметрам, указанным на табличке с техническими данными прибора.
При установке водонагревателя следует соблюдать действующие правила электробезопасности.
При установке водонагревателя в ванной комнате или туалете следует принимать во внимание ограничения, связанные с существованием запрещенного и защитного объемов (пространств).
Запрещенный объем – это пространство, ограниченное тангенциальными и вертикальными плоскостями по отношению к внешним краям ванны, унитаза или душевого блока и плоскостью, расположенной над ними или над полом, если сантехника смонтирована на полу, на высоте 2,25 м.
Защитный объем – это пространство, ограничивающие горизонтальные плоскости которого совпадают с плоскостями запрещенного объема, а вертикальные плоскости отстоят от соответствующих плоскостей запрещенного объема на 1 м.

Рассчитанные данные для меди

Выбор сечения кабеля (провода) по мощности и длине из меди, U = 220 В, одна фаза

P, кВт	1	2	3	3,5	4	6	8
I, A	4,5	9,1	13,6	15,9	18,2	27,3	36,4
Сечение токопроводящей жилы, мм^2	1	1	1,5	2,5	2,5	4	6
Максимально допустимая длина кабеля при указанном сечении, м	34,6	17,3	17,3	24,7	21,6	23	27

Эксплуатация

Наполнение водой
После установки водонагревателя откройте вентиль подачи воды. Откройте кран горячей воды на смесителе. Как только водонагреватель наполнится, из крана потечет вода, закройте кран горячей воды на смесителе и убедитесь в отсутствии протечек. В случае неуверенности в том, есть ли в водонагревателе вода, не подключайте его к электросети.
Подключение к электросети
Внимание! Подключение к электросети производится только после наполнения водой. Вставьте вилку водонагревателя в розетку, после этого индикатор работы прибора будет гореть красным цветом. Это означает, что водонагреватель включен и на него подается питание. Выставите с помощью регулировки температуры нагрева необходимый уровень нагрева воды от Low до High. Индикатор ECO – экономичный режим, соответствует температуре нагрева 50–55 °С. При нагреве воды индикатор нагрева всегда будет светиться голубым цветом. Когда нагрев прекращен, индикатор нагрева не светится. Нагрев воды отключается автоматически при достижении заданной температуры и включается для подогрева автоматически. Режим половинной и полной мощности включается путем нажатия кнопки на панели управления. Нажатая кнопка мощности - полная мощность 2000 Вт, отжатая кнопка мощности - половинная мощность - 1300Вт. Если Вы хотите отключить нагрев воды и выключить водонагреватель, поверните ручку регулировки в положение OFF выньте вилку водонагревателя из розетки.

Установка температуры
С помощью ручки регулировки Вы можете настраивать температуру нагрева до 75 °С.

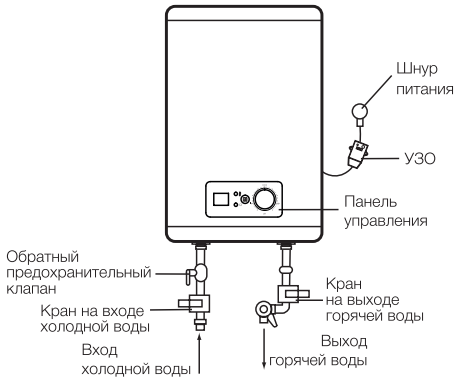


Рис. 5

Меры предосторожности

- Розетка электропитания должна быть надежно заземлена. Номинальный ток розетки должен быть не ниже 10 А. Розетка и вилка должны всегда быть сухими, чтобы не допустить короткого замыкания в электрической сети.
- Стена, на которую устанавливается водонагреватель, должна быть рассчитана на нагрузку, вдвое превышающую общий вес водонагревателя, заполненного водой.
- Предохранительный обратный клапан следует устанавливать в месте входа холодной воды (см. рис. 5).
- При первом использовании водонагревателя (или при первом использовании после технического обслуживания или чистки) не следует включать питание водонагревателя до полного заполнения водой. Во время заполнения бака водонагревателя следует открыть кран горячей воды для спуска воздуха. Как только бак наполнится водой и из крана потечет вода, кран можно закрыть.
- Во время нагрева воды из отверстия выпуска давления обратного предохранительного клапана может поступать вода. Это нормальное явление. Однако в случае больших утечек следует связаться со специалистами по техническому обслуживанию. Отверстие выпуска давления ни при каких обстоятельствах не должно быть заблокировано; в противном случае это может привести к поломке водонагревателя.
- На отверстие выпуска давления в предохранительном клапане нужно установить дренажную трубку и вывести ее в канализацию на случай слива воды и стравливания избыточного давления*. Дренажная трубка, соединенная с отверстием выпуска давления, должна быть направлена вниз.
- Температура воды внутри водонагревателя может достигать 75 °С. Во избежание ожогов вы можете регулировать температуру воды при помощи крана смесителя.
- Слить воду из водонагревателя можно с помощью обратного предохранительного клапана, перекрыв при этом подачу холодной воды в водонагреватель и открыв дренажную ручку на предохранительном клапане. При этом слив воды из водонагревателя должен осуществляться через дренажное отверстие в клапане в систему отвода канализации (при сливе воды откройте на смесителе кран горячей для поступления воздуха).
- Не оставляйте водонагреватель, наполненный водой, без питания и нагрева воды в помещении, где температура может быть ниже 0 °С.
- При длительном отсутствии, проведении ремонтных, технологических и профилактических работ на линии водоснабжения либо длительном неиспользовании водонагревателя необходимо обязательно перекрыть индивидуальные запорные вентили на линии подачи холодной воды в водонагреватель и на линии выхода горячей, а так же выключить водонагреватель и отключить от электросети, вынув вилку из розетки.
- В случае использования водонагревателя в помещениях с централизованной подачей воды, в период отключения горячей воды, перекрывать запорный вентиль подачи горячей в воды от магистралей снабжения (стояка).
- В случае повреждения одной из деталей водонагревателя необходимо связаться со специалистами по техническо-

* При нагреве вода расширяется, в результате увеличивается давление в водонагревателе. Во избежание повреждения водонагревателя обязательно используйте предохранительный клапан.

Устранение неполадок

Отказы	Причины	Устранение
Индикация отсутствует	Сработала защита УЗО	Протестируйте УЗО, нажав кнопку «test». В случае, если УЗО прошло тестирование, нажмите на кнопку (3) перезапуска. В случае, если тестирование не проходит, свяжитест со специалистами по техническому обслуживанию для осуществления ремонта (см. рис. 6)
Не поступает вода из крана горячей воды	1. Подача воды по водопроводу перекрыта 2. Давление воды слишком низкое 3. Перекрыт впускной кран водопровода	1. Дождитесь возобновления подачи воды 2. Используйте водонагреватель, когда давление воды снова возрастет 3. Откройте впускной кран водопровода
Температура, подаваемой горячей воды, превышает допустимый уровень в 75 °C	Отказ системы регулирования температуры. Нагрев не отключается	1. Необходимо немедленно выключить водонагреватель из сети 2. Свяжитесь со специалистами по техническому обслуживанию для осуществления ремонта
Нет нагрева воды	Не включен нагрев	1. Проверьте плотно ли вставлена вилка в розетку 2. Увеличьте температуру нагрева
	Поврежден термостат	Обратитесь к сервисному специалисту
	Поврежден нагревательный элемент	Обратитесь к сервисному специалисту

УЗО (устройство защитного отключения)

- 100% предотвращение поражения электрическим током.
- Следуйте инструкции по установке при подключении электрического накопительного водонагревателя.
- При подключении к электрической сети питания на лицевой стороне УЗО загорится индикатор Power (1).
- Для тестирования УЗО нажмите кнопку TEST (2). Индикатор Power (1) будет отключен.
- Для перезапуска УЗО нажмите кнопку (3).

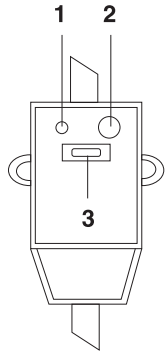


Рис. 6

Технические характеристики

Модель	EWH 30 Major LZR 2	EWH 50 Major LZR 2	EWH 80 Major LZR 2	EWH 100 Major LZR 2
Объем, л	30	50	80	100
Номинальная мощность, Вт	1300/2000	1300/2000	1300/2000	1300/2000
Номинальное напряжение, В~/Гц	220/50	220/50	220/50	220/50
Минимальное давление воды, Бар	0,7	0,7	0,7	0,7
Максимальное давление воды, Бар*	6	6	6	6
Максимальная температура воды, °С	75	75	75	75
Время нагрева** с 10 °С до 75 °С, мин.	50	70	130	160
Защита от поражения электрическим током	I класс	I класс	I класс	I класс
Защита от влаги	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Габариты, мм	550x435x257,5	855x435x257,5	980x493x290	1190x493x290
Вес, кг	10,30	14,00	19,85	23,70

* При максимальном давлении начинается сброс излишков давления через предохранительный клапан. Если давление в водопроводной сети превышает 6 Бар (номинальное рабочее давление), необходима установка понижающего редукционного клапана.
** Время нагрева указано при полной мощности нагрева и рассчитано при идеальных условиях окружающей среды.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений.

му обслуживанию для осуществления ремонта. Следует использовать только запасные детали, поставляемые производителем.

- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями и недостатком навыков или знаний, за исключением случаев показа или правильного инструктирования человеком, несущим ответственность за их безопасность.

Уход и техническое обслуживание

Перед обслуживанием всегда отключайте водонагреватель от электрической сети.

Водонагреватель не требует дополнительного ухода. Необходимо время от времени протирать корпус мягкой тряпкой, либо влажной губкой, чтобы не нанести повреждения корпусу водонагревателя. Запрещается использование агрессивных химических средств.

Для обеспечения продолжительного срока службы водонагревателя, рекомендуется через год, после введения в эксплуатацию, провести техническое обслуживание. Техническое обслуживание производиться квалифицированными специалистами. При техническом обслуживании проверяется износ магниевого анода, наличие накипи на ТЭНе и наличие осадка во внутренней полости бака. В обязательном порядке подлежит удалению накипь на ТЭНе, а так же осадок внутри полости бака.
В случае чрезмерного износа магниевого анода – анод необходимо заменить. Допускается использование комплектующих и расходных материалов, рекомендованных производителем. По результатам осмотра водонагревателя при первом техническом обслуживании, устанавливается периодичность регулярного, технического обслуживания, которого необходимо придерживаться в течение всего периода эксплуатации прибора. В случае смены адреса эксплуатации прибора, а так же выявленных в результате очередного технического обслуживания изменений условий эксплуатации (качество воды), регулярность технического обслуживания может быть пересмотрена. Данные действия позволят максимально продлить срок эксплуатации прибора. В регионах с особо жесткой водой может потребоваться чаще проводить такую проверку. Для этого нужно получить соот-

ветствующую информацию у специалиста либо прямо на предприятии, обеспечивающем водоснабжение!

Внимание!
Накопление накипи на ТЭНе и наличие осадка во внутреннем баке может привести к выходу из строя водонагревателя и является основанием, для отказа в гарантийном обслуживании. Регулярное техническое обслуживание, является профилактическое мерой и не входит в гарантийные обязательства.

В запрещенном пространстве не разрешается устанавливать выключатели, розетки и осветительные приборы. В защитном пространстве установка выключателей запрещается, однако, можно устанавливать розетки с заземлением. (см. определение защитного и запрещенного объемов (пространств) на стр. 6).
Водонагреватель следует устанавливать за пределами запрещенного объема, чтобы на него не попадали струи воды.
Подключение прибора к электросети должно быть осуществлено через выделенную розетку с заземлением, подключенную к индивидуальному автоматическому выключателю в распределительном щите.
Для обеспечения безопасности работы водонагревателя должен быть установлен автомат подходящего номинала.
Подключение к электросети должно включать в себя заземление. Вилку кабеля питания водонагревателя со специальным разъемом для заземления следует вставлять только в розетку, имеющую соответствующее заземление.
Регулятор температуры нагрева. Положение High: максимальный нагрев. Положение Low: минимальный нагрев.
При ежедневном использовании рекомендуется держать водонагреватель включенным в сеть, поскольку термостат включает нагрев только тогда, когда это требуется для поддержания установленной температуры.
Слив воды. Из водонагревателя следует полностью слить воду, если он не будет использоваться в течение длительного времени или температура в помещении, где он установлен может опуститься ниже 0 °C.
Слив можно произвести с помощью предохранительного клапана, при этом возможно подтекание из-под штока клапана.

Для слива можно предусмотреть тройник с вентилем между клапаном и втулкой.

Перед сливом воды из водонагревателя не забудьте:
- отключить водонагреватель от сети;
- закрыть вентиль входа воды;
- открыть кран горячей воды.

Регулярно проводите техническое обслуживание вашего водонагревателя с помощью специалистов авторизированного сервисного центра.

Ни в коем случае не снимайте крышку водонагревателя, не отключив его предварительно от электросети.
Гарантийное обслуживание производится в соответствии с гарантийными обязательствами, перечисленными в гарантийном талоне.
Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и характеристики прибора, без предварительного уведомления.

Срок службы водонагревателя составляет 10 лет.

Утилизация

По окончании срока службы водонагреватель следует утилизировать. Подробную информацию по утилизации водонагревателя Вы можете получить у представителя местного органа власти.

Дата изготовления

Дата изготовления зашифрована в code-128. Дата изготовления определяется следующим образом:

SN XXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX

месяц и год производства

Сертификация

Информация о сертификации продукции обновляется ежегодно. (При отсутствии

копии нового сертификата в коробке спрашивайте копию у продавца).

Товар соответствует требованиям:
ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»

Изготовитель:
СИА «Грин Трейс»

Адрес изготовителя:
ЛВ-1004 Латвия, Рига, ул. Бикенсалас, 21.
E-mail: info@greentrace.lv

Импортер и уполномоченное изготовителем лицо в РФ:
Общество с ограниченной ответственностью «Ай.Эр.Эм.Си.»
РФ, 119049, г. Москва,
Ленинский проспект, д. 6, стр. 7, кабинет 14
Тел./факс: +7 (495) 2587485
e-mail: info@irmc.ru

Дата изготовления указывается на этикетке на приборе.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и характеристики прибора.

Electrolux is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ.).
Электролюкс – зарегистрированная торговая марка, используемая в соответствии с Electrolux AB (публ.).

Сделано в Китае